

Summer.

(L'ÉTÉ.)
(Ed. Guinand.)

English Version by
CLIFTON BINGHAM.

(Mezzo-Soprano, or Baritone.)

Allegro. (♩ = 88.)

C. CHAMINADE.

Piano.

The musical score is divided into four systems. The first system shows the piano introduction in 6/8 time, marked 'Allegro' with a tempo of 88 beats per minute. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The piano part includes dynamic markings such as *f* and *cresc.*. The second system continues the piano accompaniment with a *f* dynamic. The third system shows the vocal line in a mezzo-soprano or baritone range, with lyrics in English and French. The piano accompaniment for this system includes dynamics *cresc.*, *ff*, and *p*. The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment, with a *mf* dynamic for the vocal part and *p* for the piano.

Ah! — sing, sweet bird of Spring, Sing to the flow'rs Thro' the glad hours,
 Ah! — chan-tez, chantez, Fol-le fau-vet-te, Gaie a-lou-et-te,

Light - ly, light - ly, in Sum - mer sing, O sweet bird of Spring! Sing to the ros - es,
 Joy - eux pin - son, Joy - eux pin - son, chan - tez, ai - mez! Par - fum des ro - ses,

p Summer un - clos - es, Sing, — sing, — in Summer, bird of Spring! *cresc.* *f*
 Fraîches é - clo - ses, Ren - dez nos bois, nos bois plus em - bau - més!

cresc.
 Ah! Ah! Ah! sing!
 Ah! Ah! Ah! Ah!

Sing, — O sweet bird of Spring!
 Ah! — chan - tez, ai - mez.

f

Sun-light is beam - ing, Woodlands are gleam -
 So-leil qui do - - re Les sy-co-mo - -

sf *p* *legato*

mf

ing, Full is the world of song and light!
 res Rem-plis d'es - sains tout brui - sants,

p *f*

f

Green leaves are grow - ing, Mel-low winds blow -
 Ver - se la joi - e, Que tout se noi -

f *dim.*

ing! All things are joy - ous, gay, and bright!
 e Dans tes ray-ons res-plen - dis - sants.

f

mf *cresc.* *f*

Ah!— Ah!— Ah!— Ah!— All that is sweet will
 Ah!— Ah!— Ah!— Ah!— chan - tez, chan-

ff *p* *cresc.* *f*

soon take wing, Sum - mer flies, sun - light dies, Sing, bird of
 tez, ai - mez, chan - tez, ai - mez, joyeux pin-son,

cresc.

cresc.

Spring! Ah!— Ah!— Ah!— Ah!— All that is sweet will
 chan- tez, Ah!— Ah!— Ah!— Ah!— chan - tez, chan -

p *cresc.* *f*

ff *ff* *p* *cresc.* *f*

soon take wing; The Sum - mer flies,
 tez, ai - mez, Fol - le fau - vet - te,

mf

p *cresc.*

cresc.

The sun-light dies, — Sing! — sing! —
 Gaie a - lou - et - te, chantez, chantez,

The first system of the musical score. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a *cresc.* marking. The lyrics are: "The sun-light dies, — Sing! — sing! — Gaie a - lou - et - te, chantez, chantez,". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *b.* (basso).

Ah! Ah! Ah! Ah!

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "Ah! Ah! Ah! Ah!". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth notes. Dynamics include *sf* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte). There are also markings for *tr* (trills) and *8* (octaves).

Ah! sing! Ah!

The third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "Ah! sing! Ah!". The piano accompaniment continues with a dense texture of beamed eighth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *sf* (sforzando). There are also markings for *f tr* (forte trills) and *tr* (trills).

sempre ff

The fourth system of the musical score, which is entirely instrumental for the piano. The right hand in treble clef features a very dense texture of beamed eighth notes. The left hand in bass clef provides a harmonic foundation. Dynamics include *sempre ff* (sempre fortissimo), *sf* (sforzando), and *p* (piano). There are also markings for *8* (octaves) and *tr* (trills).

mf

Ah, ——— sing, sweet bird of Spring, Tell o'er thy tale —
 Ah! ——— chantez, chan-tez, Souf - fle qui pas - ses

Ere the days fail, — Gai - ly, soft - ly, Ere thou must wing, O sweet bird of Spring!
 Dans les es - pa - ces Se - mant l'es - poir, Semant l'es - poir d'un jour — dé - té.

p

Thou too must leave us, Au - tumn be - reave us, Sing, ——— O
 Que ton ha - lei - ne Don - ne à la plai - ne. Plus dé - clat, — Plus

mf

sing in Sum - mer, bird of Spring! ———
 dé - clat et plus de beau - té. ———

cresc. *f* *p*

p *cresc.*

Ah! _____ sing, _____ Ah! _____ sing, _____
 Ah! _____ Ah! _____ Ah! _____ Ah! _____

pp *poco cresc.*

f

Sing, _____ O sweet bird of Spring!
 Ah! _____ chan - tez, chan - tez!

f *ff*

mf

O - ver the mead - - ows Fall the dark
 Dans la prai - ri - - e Calme et fleu -

sf *p*

shad - - - ows, List to the coun - sel ere too
 ri - - - e, En - ten - dez - vous ces mots si

p

late.
doux.

Sun-light is
Là - me char-

f

fleet - - - ing, Sum - mer re - treat - -
mé - - - e, L'é - pouse ai - mé - -

mf

ing! Ere it has fad - ed, woo thy mate!
e Bé - nit le ciel près de l'é - poux!

f

mf *cresc.* *f*

Ah! Ah! Ah! Ah! All that is sweet will soon take wing;
 Ah! Ah! Ah! Ah! chan - tez, chan - tez, ai - mez,

ff *p* *cresc.* *f*

Sum - mer flies, sun - light dies, Sing, bird of Spring!
 Chan - tez, ai - mez, joyeux pin - son, chan - tez!

cresc. *ff*

Ah! Ah! Ah! Ah! All that is sweet will soon take wing;
 Ah! Ah! Ah! Ah! Chan - tez, chan - tez, ai - mez,

mf *cresc.* *f*

ff *p* *cresc.* *f*

mf

The Sum - mer flies, The sun - light dies,
 Fol - le fau - vet - te, Gaie a - lou - et - te,

p *cresc.*

Sing! Chantez! sing! chan-tez! Ah! Ah!

f

Ah! Ah!

sf *mf* *cresc.*

Ah! Ah!

ff

fff